

Министерство образования и науки Астраханской области
Государственное бюджетное образовательное учреждение
Астраханской области высшего образования
«Астраханский государственный архитектурно-строительный университет»

УТВЕРЖДАЮ

Ректор ГБОУ АО ВО «АГАСУ»

Т. В. Золина

« _____ » 2024 г.



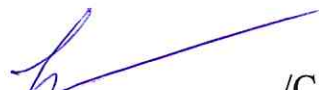
ПРОГРАММА

**кандидатского экзамена по общенаучной дисциплине
«Иностранный язык»**

08.06.01 Техника и технологии строительства
*научная специальность 2.1.3. Теплоснабжение, вентиляция,
кондиционирование воздуха, газоснабжение и освещение*

Согласовано:

И.о. первого проректора



/С. П. Стрелков/

И.о. зав. кафедрой ФСЛ



/Ю. В. Георгиевская/

Зав. аспирантурой



/А. М. Капизова/

Астрахань, 2024

Составитель:

Профессор кафедры ФСЛ АГАСУ,
д-р филол. наук, доцент



/Е. Н. Шеховцева/

Программа кандидатского экзамена по общенаучной дисциплине «Иностранный язык» по направлению подготовки аспирантуры 08.06.01 Техника и технологии строительства для поступающих в ГБОУ АО ВО «Астраханский государственный архитектурно-строительный университет» утверждена на заседании кафедры «Философия, социология и лингвистика»

Протокол № 10 от «21» мая 2024 г.

И.о. зав. кафедрой ФСЛ, к. социол. н.



/Ю. В. Георгиевская/

Программа кандидатского экзамена по общенаучной дисциплине «Иностранный язык» по направлению подготовки аспирантуры 08.06.01 Техника и технологии строительства рассмотрена и утверждена на заседании Научно-технического Совета ГБОУ АО ВО «АГАСУ»

Протокол № 9 от «22» мая 2024 г.

1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Изучение иностранных языков в вузе является неотъемлемой составной частью подготовки специалистов различного профиля, которые в соответствии с требованиями Государственного образовательного стандарта должны достичь уровня владения иностранным языком, позволяющего им продолжить обучение и вести профессиональную деятельность в иноязычной среде.

Основная цель курса иностранного языка для аспирантов - подготовка высокообразованного специалиста, научного работника, владеющего иностранным языком как средством осуществления научной, профессиональной и творческой деятельности в иноязычной сфере, а также средством межкультурной коммуникации в сферах науки, культуры и быта страны изучаемого языка.

Изучения иностранного языка аспирантами всех специальностей имеет целью достижение ими практического владения языком, позволяющего использовать его в научно-исследовательской работе.

Окончившие курс обучения по данной программе должны владеть орфографической, орфоэпической, лексической, грамматической и стилистической нормами изучаемого языка в пределах программных требований и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, в научной сфере в форме устного и письменного общения.

Лексика. К концу практического курса обучения лексический запас аспиранта должен составлять не менее 5500 лексических единиц с учетом вузовского минимума, включая 500 терминов по специальности аспиранта. Рекомендуется составление терминологического словаря с учетом специфики научной сферы деятельности аспиранта.

Грамматика. Аспирант должен знать и практически владеть грамматическим минимумом по иностранному языку, необходимым и достаточным для осуществления устной и письменной коммуникации в научно-профессиональной, деловой, бытовой и учебной сферах. Рекомендуется использование в устной и письменной речи сложных грамматических конструкций, характерных для научного стиля.

Английский язык

Порядок слов простого предложения. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Союзы и относительные местоимения. Эллиптические предложения. Бессоюзные придаточные. Употребление личных форм глагола в активном и пассивном залогах. Согласование времен. Функции инфинитива: инфинитив в функции подлежащего, определения, обстоятельства. Синтаксические конструкции: оборот «дополнение с инфинитивом» (объектный падеж с инфинитивом); оборот «подлежащее с инфинитивом» (именительный падеж с инфинитивом); инфинитив в функции вводного члена; инфинитив в составном именном сказуемом (be + инф.) и в составном модальном сказуемом; (оборот «for + smb. to do smth.»). Сослагательное наклонение. Модальные глаголы. Модальные глаголы с простым и перфектным инфинитивом. Атрибутивные комплексы

(цепочки существительных). Эмфатические (в том числе инверсионные) конструкции в форме Continuous или пассива; инвертированное придаточное уступительное или причины; двойное отрицание. Местоимения, словазаместители (that (of), those (of), this, these, do, one, ones), сложные и парные союзы, сравнительно-сопоставительные обороты (as ... as, not so ... as, the ... the).

Немецкий язык

Простые распространенные, сложносочиненные и сложноподчиненные предложения. Рамочная конструкция и отступления от нее. Место и порядок слов придаточных предложений. Союзы и корреляты. Бессоюзные придаточные предложения. Распространенное определение. Причастие I с zu в функции определения. Приложение. Степени сравнения прилагательных. Указательные местоимения в функции замены существительного. Однородные члены предложения разного типа. Инфинитивные и причастные обороты в различных функциях. Модальные конструкции sein и haben + zu + infinitiv. Модальные глаголы с инфинитивом I и II актива и пассива. Конъюнктив и кондиционалис в различных типах предложений. Футурум I и II в модальном значении. Модальные слова. Функции пассива и конструкции sein + Partizip II (статива). Трехчленный, двучленный и одночленный (безличный пассив). Сочетания с послелогоми, предлогами с уточнителями. Многозначность и синонимия союзов, предлогов, местоимений, местоименных наречий и т.д. Коммуникативное членение предложения и способы его выражения.

Чтение. Аспирант должен уметь читать (и переводить) оригинальную научную литературу по своей специальности (научно-популярные статьи из журналов, газет, интернет-источников и т.д.) с последующей фиксацией полученной информации в виде плана, резюме, сообщения и пр. Предполагается освоение аспирантами следующих видов чтения: изучающее, ознакомительное, просмотровое, поисковое.

Говорение. Аспирант должен владеть подготовленной и неподготовленной монологической и диалогической речью, в особенности в рамках научно-профессиональной тематики аспиранта. Предполагается обсуждение профессиональных тем (в т.ч., в ходе публичных выступлений), а также умение общаться на иностранном языке в условиях естественной (бытовой и учебной) коммуникации.

Письмо. Аспирант должен уметь фиксировать полученную из научно-профессиональных текстов информацию в форме плана, аннотации, резюме, письменного сообщения, реферата. Написание реферата (письменного перевода) является одной из основных задач обучения аспиранта и реализуется на базе работы с текстами научного стиля различных жанров (монографии, статьи и сборники научных трудов, материалы конференций, интернет-форумов и порталов по специальной тематике аспиранта).

Аудирование. Аспирант (соискатель) должен уметь понимать на слух оригинальную монологическую и диалогическую речь по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки.

Фонетика. В ходе практической работы рекомендуется работа по коррекции произношения аспиранта.

Перевод. Устный и письменный перевод с иностранного языка на родной язык используется как средство овладения иностранным языком, как прием развития умений и навыков чтения, как наиболее эффективный способ контроля полноты и точности понимания. Для формирования некоторых базовых умений перевода необходимы сведения об особенностях научного функционального стиля, а также по теории перевода: понятие перевода; эквивалент и аналог; переводческие трансформации; компенсация потерь при переводе; контекстуальные замены; многозначность слов; словарное и контекстное значение слова; совпадение и расхождение значений интернациональных слов («ложные друзья» переводчика) и т.п.

2. ФОРМА ПРОВЕДЕНИЯ ЭКЗАМЕНА

Кандидатский экзамен по общенаучной дисциплине «Иностранный язык» проводится очно.

Экзамен проводится в письменной форме в соответствии с утвержденными экзаменационными билетами и завершается выставлением итоговой оценки по пятибалльной системе. На подготовку к ответу отводится 70 минут.

Критерии оценки знаний

При оценке знаний на экзамене учитывается:

1. Уровень сформированности компетенций.
2. Языковая грамотность.
3. Уровень знания фактического материала в объеме программы.
4. Логика, структура и грамотность изложения вопроса.
5. Умение связать теорию с практикой.
6. Умение делать обобщения, выводы.

Оценка	Критерии оценки
Отлично	Все задания кандидатского экзамена выполнены безошибочно. Продемонстрировано уверенное и свободное знание иностранного языка, практические навыки и умения работы с иноязычной информацией, сформированность коммуникативных навыков, полная готовность к реализации контролируемых компетенций в области освоенной дисциплины. Ответы на поставленные вопросы излагаются логично, последовательно и не требуют дополнительных пояснений. Соблюдаются нормы литературной речи.
Хорошо	Все задания кандидатского экзамена выполнены в основном без значительных ошибок.

	Продемонстрировано уверенное и свободное знание иностранного языка, практические навыки и умения работы с иноязычной информацией, сформированность коммуникативных навыков, полная готовность к реализации контролируемых компетенций в области освоенной дисциплины. Ответы на поставленные вопросы излагаются логично, последовательно. Соблюдаются нормы литературной речи. Допускаются незначительные ошибки.
Удовлетворительно	Отдельные задания кандидатского экзамена выполнены со значительным количеством ошибок. Продемонстрировано недостаточно уверенное знание иностранного языка, практические навыки и умения работы с иноязычной информацией сформированы, но коммуникативный навык сформирован недостаточно. Имеются нарушения в грамматической структуре предложений. Допускаются нарушения норм литературной речи.
Неудовлетворительно	Материал излагается непоследовательно, сбивчиво, не представляет определенной системы знаний по дисциплине. Не проводится анализ. Выводы отсутствуют. Ответы на дополнительные вопросы отсутствуют. Имеются заметные нарушения норм литературной речи

Пересдача кандидатского экзамена не допускается. Результаты кандидатского экзамена действительны в течение неограниченного времени.

3. СТРУКТУРА ЭКЗАМЕНА

Кандидатский экзамен по иностранному языку проводится в два этапа: на *первом* этапе аспирант (соискатель) выполняет письменный перевод научного текста по специальности на языке обучения. Объем текста – 15000-18000 печатных знаков. Успешное выполнение письменного перевода является условием допуска ко второму этапу экзамена. Качество перевода оценивается по зачетной системе. *Второй* этап экзамена проводится письменно и включает в себя три задания:

Задание 1. Проанализировать, используя словарь, содержание иноязычного специализированного текста по направлению обучения и представить в форме краткой письменной аннотации ключевую информацию текста (объем оригинального текста: 3000-5000 печатных знаков или 2-3 стр.; время выполнения работы со словарем: 35-40 минут; объем аннотации: 10-12

предложений или 150-180 слов). Представить аннотацию в письменном виде экзаменационной комиссии.

Задание 2. Просмотреть, не пользуясь словарем, предложенный иноязычный текст по направлению обучения (объем текста: 1500-2000 печатных знаков или 1-1,5 стр.) и изложить на иностранном языке извлеченную информацию в форме краткого письменного сообщения. Время подготовки: 10-15 минут; объем высказывания: 15-18 предложений (250-300 слов).

Задание 3. Эссе по теме диссертационного исследования (исследуемая проблема, задачи исследования, планируемые результаты, имеющиеся публикации, научное руководство и др.). Время подготовки: 10-15 минут.

Список основной литературы

1. Английский язык для строительных направлений подготовки: учебник/ Е. Ю. Воякина, Н. А. Гунина, Л. Ю. Королева, Т. В. Мордовина. - Москва: Ай Пи Ар Медиа, 2023. - 293 с. - ISBN 978-5-4497-2094-8. - Текст: электронный// Цифровой образовательный ресурс IPR SMART: [сайт]. - URL: <https://www.iprbookshop.ru/128376.html>
2. Англо-русский словарь технических терминов для архитектурно-строительных специальностей/ М. В. Процуто, А. С. Глебовский, Л. Р. Данилова [и др.]. - Санкт-Петербург: Санкт-Петербургский государственный архитектурно-строительный университет, ЭБС АСВ, 2018. - 145 с. - ISBN 978-5-9227-0819-7. - Текст: электронный// Цифровой образовательный ресурс IPR SMART: [сайт]. - URL: <https://www.iprbookshop.ru/80741.html>
3. Гарагуля, С. И. Английский язык для аспирантов и соискателей ученой степени=English for postgraduate students: учебник/ С. И. Гарагуля. - Москва: Владос, 2018. - 337 с. - Режим доступа: по подписке. - URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=429572>
4. Давидсон, Е. А. Практическая грамматика английского языка. Формы глагола: учебное пособие/ Е. А. Давидсон. - Новосибирск: Новосибирский государственный технический университет, 2019. - 123 с. - ISBN 978-5-7782-4044-5. - Текст: электронный// Цифровой образовательный ресурс IPR SMART: [сайт]. - URL: <https://www.iprbookshop.ru/99207.html>
5. Лесняк, М. В. Коммуникативная грамматика немецкого языка. А1–А2: учебное пособие/ М. В. Лесняк; под редакцией А. С. Бутусова. - Ростов-на-Дону, Таганрог: Издательство Южного федерального университета, 2021. - 187 с. - ISBN 978-5-9275-3917-8. - Текст: электронный// Цифровой образовательный ресурс IPR SMART: [сайт]. - URL: <https://www.iprbookshop.ru/121897.html>
6. Нарустранг, Е. В. Практическая грамматика немецкого языка = Praktische Grammatik der deutschen Sprache: учебник/ Е. В. Нарустранг. - Санкт-Петербург: Антология, 2021. - 304 с. - ISBN 978-5-907097-27-8. - Текст: электронный// Цифровой образовательный ресурс IPR SMART: [сайт]. - URL: <https://www.iprbookshop.ru/104145.html>

7. Фатымина, В. Д. Грамматика немецкого языка в правилах, тестах и упражнениях: учебное пособие для студентов бакалавриата/ В. Д. Фатымина. - Ростов-на-Дону, Таганрог: Издательство Южного федерального университета, 2021. - 88 с. - ISBN 978-5-9275-3989-5. - Текст: электронный// Цифровой образовательный ресурс IPR SMART: [сайт]. - URL: <https://www.iprbookshop.ru/125701.html>
8. Ядрихинская, Е. А. Научный стиль речи. Инженерно-технический профиль: учебное пособие/ Е. А. Ядрихинская. - Воронеж: Воронежский государственный университет инженерных технологий, 2022. - 216 с. - ISBN 978-5-00032-571-1. - Текст: электронный// Цифровой образовательный ресурс IPR SMART: [сайт]. - URL: <https://www.iprbookshop.ru/122596.html>

Список дополнительной литературы

1. Валиахметова Э. К. Английский язык [Электронный ресурс]: устная и письменная речь: учебное пособие для аспирантов/ Э. К. Валиахметова; М-во образования и науки Российской Федерации, Федеральное гос. бюджетное образовательное учреждение высш. проф. образования "Уфимский гос. ун-т экономики и сервиса". - Уфа: Уфимский гос. ун-т экономики и сервиса, 2013. - 63 с. ЭБС «Университетская библиотека online». Режим доступа: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=272487>
2. Гаранин С. Н. Выступления, презентации и доклады на английском языке: учебное пособие; Министерство транспорта Российской Федерации, Московская государственная академия. – М.: Альтаир: МГАВТ, 2015. – 35 с. [Электронный ресурс]. URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=429744>
3. Данчевская О. Е. English for Cross-Cultural and Professional Communication=Английский язык для межкультурного и профессионального общения: учебное пособие/ О.Е. Данчевская, А.В. Малёв. – М.: Флинта, 2011. – 194 с. [Электронный ресурс]. URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=93369>
4. Кондюрина, И. М. Английский язык. Базовый курс: учебное пособие/ И. М. Кондюрина, С. И., Смирнова, А. В. Иванов. - Москва: Ай Пи Ар Медиа, 2023. - 136 с. - ISBN 978-5-4497-2169-3. - Текст: электронный// Цифровой образовательный ресурс IPR SMART: [сайт]. - URL: <https://www.iprbookshop.ru/129714.html>
5. Рябцева Н. К. Научная речь на английском языке: Руководство по научному изложению. Словарь оборотов и сочетаемости общенаучной лексики: словарь-справочник. – М.: Флинта, 2013. – 598 с. [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=375708>
6. Щербакова М. В. Professional English for Engineers: учебное пособие. – Оренбург: Оренбургский государственный университет, 2015.

- [Электронный ресурс]. URL:
<http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=364868>
7. Сравнительная грамматика английского, французского, немецкого языков: учебное пособие/ Голубев П. А., Смирнова Б. И. - Москва: Ай Пи Ар Медиа, 2022. - 384 с. - ISBN 978-5-4497-0771-0. - Текст: электронный// Цифровой образовательный ресурс IPR SMART: [сайт]. - URL: <https://www.iprbookshop.ru/128561.html>
 8. Learn to Read Science: курс английского языка для аспирантов / Н.И. Шахова, В.Г. Рейнгольд, В.И. Салистра и др.; отв. ред. Е.Э. Бреховских. – М.: Флинта, 2014. – 360 с. [Электронный ресурс]. URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=375771>

Список интернет-ресурсов

1. Dictionaries and vocabulary tools for English language learners (<https://www.wordsmyth.net/>)
2. EnglishClub - Learn or Teach English Today (<https://www.englishclub.com/>)
3. English for learners - Grammar, Vocabulary, Idioms, Proverbs, Business Learn English Today (<https://www.learn-english-today.com/>)
4. Macmillan Education: ELT courses, digital solutions and educational materials (<https://www.macmillanenglish.com/ru/business>)
5. SpringerLink: providing researchers with access to millions of scientific documents from journals, books, series, protocols, reference works and proceedings (<https://link.springer.com/>)
6. Балицкая-И.-В.-Майорова-И.-А.-Рендович-А.-Н..-Англ.-яз.-для-аспирантов-и-соискателей.pdf (<https://sakhgu.ru>)
7. Словари (multitran.com) (<https://www.multitran.com/>)
8. Электронные словари Lingvo (<https://lingvo.ru/>)
9. Электронно-библиотечная система Znanium (<https://znanium.com/>)

Примечание

Экзаменуемым рекомендуется иметь при себе Большой общий двуязычный словарь (не менее 160 000 слов):

- Англо-русский;
- Немецко-русский.

4. ОСОБЕННОСТИ ПРОВЕДЕНИЯ КАНДИДАТСКОГО ЭКЗАМЕНА ДЛЯ ГРАЖДАН С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

Граждане с ограниченными возможностями здоровья сдают кандидатский экзамен с учетом индивидуальных возможностей и состояния здоровья. При проведении кандидатского экзамена обеспечивается соблюдение следующих требований:

- продолжительность вступительного экзамена по письменному заявлению поступающих, поданному до начала проведения вступительных экзаменов, может быть увеличена, но не более чем на 1,5 часа;
- допускается присутствие ассистента, оказывающего поступающему необходимую техническую помощь с учетом его индивидуальных особенностей (занять рабочее место, передвигаться, прочитать и оформить задание, общаться с экзаменатором);
- поступающие с учетом их индивидуальных особенностей могут в процессе сдачи вступительного экзамена пользоваться необходимыми им техническими средствами.

5. ПРИМЕР ЭКЗАМЕНАЦИОННОГО БИЛЕТА

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ № 1

*по научной специальности 2.1.3. Теплоснабжение, вентиляция,
кондиционирование воздуха, газоснабжение и освещение*

1. Read and translate (in writing) Text 1 using dictionaries. Sum it up in English in written form.
2. Read Text 2 connecting with your profession and retell it in Russian in written form.
3. Write about the aims and the tasks of your research work.